

2 Tesalónshucheema **Wasina pakich** **kamanchinllpa yuwaa** **Papororini Tesalónshucheem** **kuzizimun yandarangu** **anootsi**

Papororini Tesalónash tayaspatarangu, Utaáshuch tputs Paporoo pachamaam zandarangana. Ashirucha, Papor anush minammari tsup tayaspatarangu, nllitaritap tsap suwarangiya; Koríndosh zapish kusarangiya. Ushimun Papor wipunash kusarangana. Kuseersin, Tesalónshuch tputs Isusoo kis chinakana. Itaru, ngichimapan tputs nllitaritamash tayaspatarangiya. Mang, Isus ayamtaatiya kuscheeja, watam iyash mangishini kuseeru taakuwa, átssincha, tárangana Papororineetsini. Papororinsha mang' mantsarangu, kirakaa yandarangiya. Wand pishtakiya; Isus yusur kuschiya, watam waana táranguwa, tárangu kirakamun yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo ka-manchinllpa:

- A. 1.1-2: ¿Tamarimsa? Isuschichis. Siyaa chinak-tana.
- B. 1.3-12: Apanlee uru, Wapparee, siyaam atiniya, zuwanllee, watam kiyung kachiykitaateesa, Apanllish tachitamaam sambaytakeezis. Apanll siyaa ksumish

chinakiya. Ashiriy Isus kuskachu, iysha Isusoo pakchuni, mangini kis shambatchiniya.

C. 2.1-17: Itaru ndatuma Isus kuschu, yutarit tputs, kirístoputsee, kuschimasa. Uwsha kuskachu wamari kasiru tsapurunasshuchee zapan tamapingachiya. Ndatuma kirístoputs kuschu, Isus nduntam kuschiya. Ashiriya, tputs siyaa, Isus kuseenlluwa, tákchusin, siyaa mazarintspa. Apanll siyaa istachiya.

D. 3.1-5: Ashiriya zuwanllée, iyaam Apanllée mashangcha istamaama. Yashing' kasirusinapa, tángcha. Iysha anootstam siyaam mashkaniya.

E. 3.6-15: Tputs nda mingun kapiyku anoo wa-neengcha. Tputs patatamaam ngatku, waani marizpa taachiya.

F. 3.16: Apanll siyaa istachiya kis mapiyrus taa-maama.

G. 3.17: Na nuwaani sureetsi yandachima. Anumunsha nuwaa kirakari uru yasatssa.

J. 3.18: Iy kurakarini Isusu siyaa kapung chinaku uru istachiya.

Tárangiya Papororini.

Papororini Tesalónshucheem tputs tsimbunurinshtini kirakaa yandarangiya

Tesalónshuchis Isuschichis, ¿tamarimsa; taaris ichingurus? ¿Wanasir taaris? Siyaa chinaktana; nda mbizakina

1-2 Nuw Papori siyaam yandaki. Sílbán nishutamta. Tímoteypatatamta. Sílbán siyaa chinaktamcha. ¿Tamarimta? tiya. Tímoteyu titamta. Siyaa chinaktamta. Tesalónshucheemis Apanlleem shaniyakis anoomis yandakina. Watam siy Isusoo mangooneerus, shaniyaksawa. Watam kurakaritamsawa. Isusumun mangis tatkus, Apanll urutari siyaa tapachindachiya.

Zuwanllee, mazinangtsa; tsiyatssis ningeeem kuseenllcha

³ Tesalónshuchee Isuschichee kiyung yachakshinllina; tána. Ashiritaa, Isusshumari tachitkusin, nda sambaytakana; tána siyaatsi. Anoo siyamun mazinakuni, mangini kisa. Yungparipa ashkanaya tina. Ashirucha, siyamand atana anoo uru Apanllee wapparee atiniya.

Watam wanasiri mangoonaksawa. Apanllimun mang' tatkus, kizpurinasha kizpurinasha ashkanaya; waanpatatin chinamaama; átssincha. ⁴ Tputs siyaa kiyungutaa yachaku, siyaa tayutaritkitaa, siysa nda sambaytakis. Siyaa kiyungutaa yachaku, siysa Apanllimun mangis tatkis. Ashirucha, uru tayaspatamaam xiukurini, Apanllchicheewaats ichingurusin siyaa kamankina. Tesalónshuchsin Apanllingaz wamin kiyungutaa kachiyku, nda Apanllee kasakana; táta táta ashkini.

⁵ Yuwamand ashkis anumand Apanll siyaa kis chinachiya. Waritaktischa nuwash pshtumaama táchiya. Yúwari, yuwash Apanll tputsee ishintaru anshu pshtuchpasa. Watam Isusungaz wamin

kiyungutaa kachiykus nda kasaksawa. Yung-paripa Apanll ashkiya.

⁶ Natumari kiyung kachiychis. Itaru, yuwa-mand siyaa kiyung yachakana anumanda Apanll tputsee wanichiya. Apanll itsinsampancha.

⁷ Natumari chiy kiyung kachiykitaatich, itaru ayamana kanusachpachi; kamungachpachi. Isus kuskachu anush yutaritshishpanee wanichiya, iyaatsina tapachindachparee. Isus kurakarini íwar káyashinu, karuweeru, 'sinitara ashkachu, yakatara ashchiya. Wasundurursha Isusoo kutachinllinaya. Isusumun wizpuririni kizpurtarsin kuschinllinaya. ⁸ Kuskachu,

Yashingchichee wanichiya. Tputs Apanlee mangoonamaam ngatkana anootsi wanimaama kuschiya. Watam Isusush kamungamaam ngatkanawa. ⁹ Isus Kurakarini kuskachu, anshu Apanll yashingchicheewaatssin waneekchu, urutamari kiyung kachiychinllinaya tina. Apanll kapeeteeru, arap masaru tunimash taachinllinaya Yashingshu. Ambiri tsipchiya; ndusha pangachchi izuurumamarita. Ambiri kiyung kachiychiytaru urutamari taachinllinaya. Urutari Apanlee wanllitarusin, taachinllinaya. Apanllish pshtumaam pinasachinlliniya. Isusoo wanasirimshirini nda pangchinllinaya. Isus waana wanasirimshirini yámandakchu, pangchazinllinaja nduni. ¹⁰ Itaru, chiy

Apanllchichich, Isus kuskachu anush mangich kis ashchiniya. Yaanaa Kurakareetsini Isusoo pakchuni, shambatchiniya. Wanasirimshirini pakchuni, ¿Tamara? táyaruni, Isusoo ungirtachiniya. Tamaree Apanll siyaa niyrach.

Watam Isusoo kamaniranguni, siysa Isusoo kuk tuminurangsawa.

¹¹ Ashiruch, siyaam uru Apanllpat tsiyatkini. Isus kuskachu anush Apanll siyaa napkachu, Waritaksincha, táchpa tini. Yungparipa tputsireemi ínarangi; Apanll anush taachparee tiniya. Ashiruch siyaam Apanllee mashkuni, tputsireemish istangcha, Apaa. Shiyamun mang' tatkusin, kizpur chinakusin, shiyaam tarawachtachinllinaya. Yuwaa mangush wanasirimshee chinaku anoo istangcha, Apaa. Wizpurirpatish anoo ichinguru istangcha, Apaa, tini. Ashtachinllinpa atuni tiniya, Apanllpat siyaam tsiyatkuni. ¹² Siy tsasiri taakinaaris, tputs pakchu, Ísúkirístoots Kurakareetsini tputs ichinguru ungirtachinlliniya. Uwsha Isus siyaa ungirtachtamparee. Kurakarini Ísúkirístu siyaa ksumish chinaku, nayaniku, siyaam ichinguru ashimaam zandkiya. Apanll ashimaam zandkitamta. Ashiri kiyung kachiykitaatis, sambaytarintspa tina.

2

Ashiriya, zuwaa Isuschichis, mazinangandama. Ndamba siyaa yasasa yuwaa Kurakarini Ísúkirístu yusur kuschu anootsi

¹ Isus yusur kuskachu, iyaa Apanllchicheewaatsini ishaniychiya. Anoo yusur siyaa itsinsaru kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama. Ashiruch taxiykuni, kaapa mangiptis mazinangandama, táshina. ² Yuwari tayaspatarangini anuri payungtsa tina. Ashiri

siyaa tputs tamamarpaktaa, waa kuk payurintspa tina. Isus kusshini na tushimcha mangu tánaya. Isus kuschima, tárangu an zari iwapamatanda; mangu tinaariya payurintspa; mangu ngichkusin atanaya. Apanll wani nuwaa kamanirangiya; atitaa, nuw pamaseerina; atitaa, atana anoo mazarintspa, watam mangu atanawa. Mishat, Papor kirak yandarangu, Isus kusshini waritayanllcha átcha, atitaatesinaya, anoo mazarintspa, watam ngichkanawa. ¿Siy mayaamaja piyartachee k'kuz payuchis? Payurintspa tina. ³ Tputs siyaa pakchimtaatiya tamapingayantspa. Watam Isus nda musá kuschuwa. Isus ndatuma kusaru, tputs zapani Apanlee ngateersin, Apanlee izuuru kasatartachinlliniya. Mishat, ndatuma Isus kusaru, tputs minamari yutaritshishpaniri kinayaru, uwmasima shitungchiya Yashingooma. Itaru, Yashingooja, tputsiritcha. Kirístoputsiri kiki. Waanaatsi taarshi izuuru kanatsipchu ancha. Yuwash tputs ngatartachinllina anush yutaritshishpaniri yakachiya. ⁴ An Isuscha undarari. Apanleetstam kundartachiya. Nuwamari kasipi átu, kizpur mantsir taachiya. Ichinguru yuwaa tputs apanleempaz ashiru ínakana anootsitam, maachi yuwaa tputs ungirtakana anootseewaastam kundartachiya. Apanllish pangu, kizpur wanasirimshish pshtuyaru; Nuwna Apanlltana; nuwaatsimarisha ungirtangasindama táchiya Kirístoputsi. Ashiruch uwma ichtaru Isus undarari Kirístoputs kuschiya; anumunshat Isus waana kuschiya táshina.

⁵ ¿Ndusha tsiyatarangi anoo chinakis?

Siyashuma taaranguri, ipunanaw ashiranguri, siyaam tayaspataranguri, neetstam kamani-ranginawa. ¿Washa musásiri anoo mbizarangis?

⁶ Ndamba saana yasasa, Apanll Wani Kirístoputsee naturitana tuxarakuwa. Itaru, yuwash zari waritakchu anush, Apanll kasakchu anush waana Kirístoputssha kinachiya. ⁷ Yutaritshish pzapaneeekchiya. Itaru, natumasam pishumpaz ashiriya; ashiruch tputsee tamapingaksincha tina. Itaru, Apanll Wani waana kasakchu, xarashish nduneekchu, Kirístoputssha kinayaru yakachiya. ⁸ Ashiri anush yuwash tputs Kirístoputseem kinakchu, waanaatsi yámandachiya. Itaru, kizpurtakchitaa, mangutari ashchiya. Ísúkirístu Kurakarini kuskachu, waana Isus tsiyatkachu, 'sinirini kuraa ashku anoo pakchu, uwsha kchitamaam pinasachiya. Ashiri Isus Kirístoputsee kasiyaru, izuuru tsipayaru, nda ayamta yusur kinachiya. Izuuru kapeetchiya.

⁹ Ndatuma Isus izuuru kapeetaru, Kirístoputs ngichzee kapung wayakiya. Uwsha Kirístoputs tputstaa, Yashingoom kinachiya. Itaru, Yashingooja, tputscha. Yashing'sha waama urkareem ínachiya. Ashiri Yashingumun wizpuriri kizpurtaru waana Yashing' imachikpaz ashchiya. Yashingoo wizpuririni yámandakchu, tputs wach muneechu, napuxtachinllinaya.* Itaru, kizpuri wayangichiriri; mangu tamapingapi átu, natumari ashchiya. ¹⁰ Kirístoputs Yashingchichpatatin aranginash ngichkachu tamapingachiya, watam izuuru taarshee

* **2:9** Tayusima 13.1; Matiwa 24.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

kanatsipamaam zandkanawa. Kirístoputsee kis mazinachinllinaya. Watam zuramamshee payumaam ngatkanawa. Chinakazinllinaja. Ashiruch Isusush kamungamaam pinasachinllinaya. ¹¹ Ashiruch ngata ngata ashishtarusin, Apanll waana waatssin xapookchu; Waanitari ngichzee uru payuchinllinpa; Apanll táchiya. Watam waantin izuuru Apanllee ngatkanawa. ¹² Ashiruch: Yutaritssincha; Apanll táyaru, waanitari ichingurusin urutamari wanimaam taachinllinaya. Watam zuramamshee nda payumaam zandarangu, yutaritshishee payumaam shamangakanaya. Waanipa yachchinllinaya tina. Ashiri waanamandari chayarini Apanll wanichiya. Ashiri aship an ndunnaa tushiyru, ¿tamaree Isus kusach? Ashirucha, anuri chinangtsa siyaa tina.

¹³ Zuwanllee, Apanll siyaa chinakiya; ichtakachuri siyaa ipusarangiya kamungkarus taamaama. Watam Apanll Wani ksutkuwa siyaam wanasir taamaama. Mishat, mangeetsis p'tseeta ashkiya zuramamish payumaama. Ashirucha, Apanllee wapparee tini siyaama. Yungpariparee ashkiniya. ¹⁴ Ichinguru ashimaam Apanll siyaa ipusarangiya. Iy Tsiyatssis Wanasirimshirini Isusootsi tayaspataranguni, siysa mangoonarangus, Apanll siyaa tiptsireem ipusarangiya wanasiriri taamaama. Kurakarini Ísúkirístu kuskachu, iyaa kurakaam ínayaru, Isusush wanasirimshirini washunand taachiniya. Ashtapana átu, Apanll siyaa ipusarangiya.

¹⁵ Ashirucha, zuwanlee, siyaa táshina; Kizpur taangtsa. Uru Apanlee kuk siyaa tayas-patarangini anoo mbizarintspa. Kirakshutam yandarangi, yaspatarangi anootstam payungtsa; ksarintspa. Aranginasha aranginasha shingtsa.

¹⁶ Apanllimari siyaa tuwizpurtamaam waritachiya. Uru iyaa istachiya nda sambaytamaama. Isus kuskachu, nuwaa naringachiya támaam mangeetsini p'tseet Apanll ashkiya. Uru iyaa chinaku nayaniku ashkiya, watam Apariniwa. ¹⁷ Waana Kurakarini Ísúkiristu mangeetsis isitchichiya. Siyaa izuuru wanasiri tsiyatamaam tuwizpurtachiya. Mishat, izuuritam wanasiri taamaama. Watam Kurakarini siyaa ashtachuwa. ¿Ashiri maya siyaam pishtach? Isusumun mangis tatkus, sambaytarintspa siyaa táshina.

3

Siyas zuwanlee, nuwaam Apanllpat tsiyatangasindama

¹ Apanll kuk pzapanichpa; tuxararusinapa tángtsa. Tputs ichingurusin Apanlee ungirtachinllinpa, tángtsa. Watam siyashuch uru ashiksawa. Ashtaptamana atuni, Apanllpat tsiyatangasindama atina. ² Mishat, tsiyatkus, tángtsa; Apaa, Paporoo istangcha wipunashpatarta, tángtsa. Tputs mang' yutaritaw natsampaneew ksirusinapa tángtsa. Watam ashpatam mangush yutarit chinaksin, nda Apanlee mangoonkanawa. Ashiri Apanllpat iyaam tsiyatkus tángtsa.

³ Itaru, Apanll siyaa Isuschicheetsis istachiya, watam tapachindachintspa, táranguwa. Apanll ashchima átu anoo waana uru tatsamkiya. Ashiri siyaa Apanll wizpuririni panayaru, uru siyaa Yashingoo itutskiya. ¿Tamaree siyaa Yashing' kasisich? ⁴ Apanllimun mangini tatikuni, Apanllish uwi siyaa kasakchuni, siyaa istachiya k'keetsini payumaama. Payupayuw ashkus kasacheezis, ndambaree. Ashirucha, siyamun mangini kisa. ⁵ Siyaa Kurakarini Isus istachparee. Apanll tputsee chinaku siysa ashiritamtis chinangtsa. Aranginash aranginash asheemchu mangoonchinllinaya atuni tiniya, siyaam Apanllpat tsiyatkuni. Yuwamash Isus nda sambaytarangu anumash siyaam panachpa. Waana Kurakarini Isus siyaa urutamari mangoonamaam istachintsa. Ashtap siyaam atuni atiniya Apanllpat tsiyatkuni; nda siyaam sambaytamaama.

Ashiri zuwaa, siyaa Isuschicheetsis táchintspa; nuwaa kuki mazinangtsa siya

⁶ Tputs nda mingun kapiyku anoo tpazangtsa. ¿Mayaama uw mangu taach? Isus waana nuwaa wanimaam kamachtarangu, nuwsha anuritam waneekina. Yuwapat tputs nda mingun kapiyku anpa ipunintspa; niyrangtsa tina. Mangu xiytangat ashku an wanasireeja. Iyaa k'kini kapeetkana. Watam siyaa tayapstaranguni, táranginiwa; Tputs Isusoo mangoonkinaariya, uru waana tarawaztachinllinpa; táranginiwa. ⁷ Ndamba iyaa yasasa. Siyash taaranguni, ¿tamarangeezini? Nguteezini apingas maamaw ashtarini. Uru tarawaztaranguni, wanasir

siyaa yaspataranginiya. Ashiri siyaa iyash tuminungtsa. ⁸ Siyap taaranguni, ngutani katungarangeezini nduni. Uru yaana paxanxeeruni, katungarangini. Yaana kuwiptini tarawaztarangini. Kaschiritam, psaantam tarawaztaranginiya. Muntataruneepa atuni, ashirangini. ⁹ Nitaati Apanll iyaa: Tputsee istanda tárintspa teeja, nda; watam iy tayaspatampanniwa. Siy iyaa istaranginaareesa, yungparipa, tárangpariniya. Watam Apanllee ashimaam wanasiriwa. Itaru, yaantari wanasiri yaspatamaam zandaranguni, siyaa nda tamundarangini. Patatamaam yaspatapani nda sambaytamaama tuni, ashiranginiya. ¹⁰ Watam sirú siyaa kamachtakuni, táranginiwa. Yuwaam tputs patatamaam nda zandku, anoom ngutis maritintspa. Waani marizpa taachiya. ¿Mayaama nda patatamaam zandka? tárangini. Ashiri anuri payungtsa. ¹¹ Mang, ¿shiyashuch Apanllchich ashpatam xiymamari taak? ¿Mingun nda kapiyksin, patatamaam ngatkusin, mangutari xiytangat ashik? Tputsip napta napta ashkusin, mangutari tamasing tamasing ashikpa atanaya. ¿Mang aza? Zurakpasinaya. ¿Watam ichingurusin tánawa? ¹² Iyaa k'kini mazinachinllinpa. Ashimaam wapshapari tiniya, watam Isusoo tayaspatampanniwa. Kurakarini Ísúkiristu kamachtaku ateeja; mapiyrsin tarawaztachinllinpa. Waana patatku an katungchinllinpa tiya. Ashirucha, tputs nda anoo payumaam zandku, izuuru niyrangtsa táshina.

¹³ Zuwanllee, siyaatssha tina; wanasirimshiri

Isuschichpatatis chinakus taangtsa tina. Ashishtarus tputsee istakus, nizkitaateesa ksarintspa. ¹⁴ Ashiri mazinangantsa, aship an siyaam yandakuni, kamachtakiniya. Itaru, siyashuch ashpatam Apanllchich k'keetsini nda payuku anoo kaapa taarashimun sangtsa. Ashiri ngat ngat ashkusin, nda payumaam zandkana, kapeetku, anoo tputsi niyrangtsa. Ashishtarus, nda ipunkus, pazichpasiniya. ¹⁵ Itaru, kundarareetspazis shirintspa. Natsakus tsiyantarintspa. Chinakuch zuwanlleetsich tamatarparee ashiru waneengtsa. Ashiruch áti anuri payungtsa táshina.

¹⁶ Ashirucha, Apanllpat siyaam tsiyat kuri, Apaa, shaana mangich mapiytarich anumash mangshuwin pshtangcha tina. Uru mayamasaja tushiy ch, ashtaa mapiymash payuchinllinpa tina. Ashkinaari, ichingurus kis mapiyrus taatssa. Mishat, siyaam tsiyat kuri, Apaa, napangcha, ksutangcha tina. Ashiri siyash Apanll ksutataw ashku napchiya. Ashiri ashtapana aturi Apanllpat siyaam tsiyatkina.

¹⁷ Nuw Papori tsiyatssis siyaam zanganchi. Tputsee tuyandayaruri kirakaa yandamaama; natsha tuwat spakchuri, nuwaanacha kuwipti sureetsi yandakshina. Kaapa sureetsi yandaki anoo natstangtsa. Nee pakchus, Papororitcha wirkari táchpasa. Uru Apanllchicheem yandakuri ashkina. Ashiri yasayanlltisha. Natunaa siyaa tputs ndusha tamapingamaam waritachiya.

¹⁸ Kurakarini Ísúkiristu siyaa kis napachparee. Watam siyaa chinakuwa.

[Ashiri wapparee, zuwaa Tesalónshuchis.]

Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f